

外国惊险悬念小说精品



非法闯入

刘海栖 / 主编 [英] 马洛里·布莱克曼 / 著 陈余德 / 译



明天出版社

漂
流
瓶
丛
书

漂流瓶丛书·外国惊悚悬念小说精品



非法闯入

◎ 刘海栖 主编

◎ [英] 马洛里·布莱克曼 著

◎ 陈余德 译



明天出版社

丛书名 漂流瓶丛书·外国惊险悬念小说精品

书 名 非法闯入

著 者 [英]马洛里·布莱克曼

译 者 陈余德

出版者 明天出版社

地 址 济南市经九路胜利大街 39 号

电 话 (0531)2060055—4710

总发行 明天出版社

印刷者 山东新华印刷厂

地 址 济南市胜利大街 56 号 邮编:250001

版 次 2001 年 2 月第 1 版

印 次 2001 年 2 月第 1 次印刷

规 格 787 × 1092mm32 开

印 张 8.25

千 字 115

I S B N 7 - 5332 - 3414 - 6/I·865

定 价 10.00 元

ANTIDOTE by Malorie Blackman

Copyright © Oneta Malorie Blackman 1996

This edition is published by arrangement with Transworld

Publishers, a division of The Random House Group Ltd.

Chinese language copyright © Tomorrow Publishing House 2001

All rights reserved

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

图书在版编目(CIP)数据

非法闯入/(英)布莱克曼(Blackman, M.)著;陈余德译. — 济南:明天出版社, 2001.2

(漂流瓶丛书. 外国惊险悬念小说精品/刘海栖主编)

ISBN 7-5332-3414-6

I. 非... II. ①布... ②陈... III. 儿童文学 - 中篇小说 - 英国 - 现代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 85324 号

目 录

引子	(1)
第一章 令人畏惧的问题	(7)
第二章 艾略特,你真聪明伶俐	(11)
第三章 罗伯特叔叔	(20)
第四章 长远的观点	(33)
第五章 保密的口令	(49)
第六章 海勒	(60)
第七章 消灭证据	(71)
第八章 抗议游行	(85)
第九章 礼物	(103)
第十章 我是一位朋友	(117)
第十一章 危险	(130)
第十二章 九点十五分	(144)
第十三章 进展	(155)
第十四章 朱力安	(167)
第十五章 真面目	(181)
第十六章 观察和等待	(186)
第十七章 摘下假面具的间谍	(193)
第十八章 我发现了!	(207)
第十九章 真相	(219)
第二十章 信件	(231)
第二十一章 交锋	(241)

引 子

我陷入了深深的，深深的烦恼。而且像世界上最大的傻瓜一样，我将艰难地度过更深的寂寞。但是我别无选择，因为他们抓住了我妈妈。

我受到了警告：如果我试图做任何事情——是任何事情！我将永远不会再见到她。我知道，他们在监视我，所以我正在尽快地想办法。这是到目前为止我已经设法作出的全部努力，虽然并不完善，并不理想，甚至也并不聪明，但真的，我已经尽力了。

我打算在妈妈的计算机里记录下整个故事，然后将它复制到软盘上，将它们送给诺思，并附上一信息：如果我发生任何事情……

当在电影中看到人们做那类事情时，我总是

外

国

情

脸

墨

念

小

说

精

品

想：“啊，做得对！”这真是一种陈词滥调。

如果我发生任何事情……

在电影里，主人公总是知道他们可能遇到的事情。要不为什么给其他人留下种种指令呢。然而当我遇到事情了，我真的全然不知将会发生什么。我希望我能知道。即使将会有某种……坏事发生，我希望我能知道。

“全然不知”是世界上最糟糕的事情。面对已经发生的各种事情，我甚至不敢抱任何希望。现在我能感受到马里·安托耐特在监狱的囚室里等待着砍头是一种怎样的感觉。

我的时间不多，要试图理清我的思绪很难，但我必须这样做。我总是执拗地思索着：某些人是否有办法，在几小时以后，让我和妈妈“消失”——永远不再被人看到。所以我最好得到这种权力。我将确保：如果我和妈妈真的“消失”了，那些应该负责的人决不会逃脱处罚。我将尽可能清晰地讲述每一件事情——就像其发生的那样。

每一件事情。

现在是星期三。傍晚时分。五点十分。确切地说是十七点十分。在他们来找我之前，我有四

个小时。瞧,开始了。

这一切从六天以前开始。

六天以前,是在星期四。

外

座

座

座

座

座

小

座

座

座

星期四

外

国

惊

感

录

念

小

说

精

品

第一章 令人畏惧的问题

我咬着铅笔，沉思着。仅仅还隔着三个人，奥克莱先生就将问我这令人畏惧的问题。我打算说什么呢？

“该你了，安，你妈妈靠做什么工作谋生？”奥克莱先生问。

我将铅笔从嘴的一侧转到另一侧，继续咬着。我以一种若有所思的疑惑神情，我承认这一点，凝视着教室的玻璃窗外。

……我妈妈是特种航空部队飞行中队的头，几个月前当首相被劫持时，她救出了首相。不过没有一个人听说过这件事，因为我妈妈是在执行绝密的使命。

“我妈妈未能找到工作，她正在接受失业救济

金。”安回答了老师的问题。

又少了一个，还有两个人。然后就……

“那么你，舒拉？你妈妈怎么样？她做什么工作？”奥克莱先生问。

我再次飘飘忽忽回到我的白日梦中，在头脑中回答着老师的提问。

我妈妈将同阿山诺足球俱乐部签约，她打算成为该俱乐部第一位女中锋……

“我妈妈在 BBC 工作，她为广播电台制作无线电广播节目。”舒拉自傲地回答。

“她不会为电视制作无线电广播节目。”哈力森在我身边喃喃地说，“令人讨厌的难题！”

哈力森（或者诺思，如每个人所称呼的）不是唯一轻声低语的人。班上的每个人都听说过舒拉的妈妈，她的工作、她所得到的巨额工资以及与她共进午餐的明星——直到所有的人一听到这些就腻味得皱眉头！

“她真的收入很高，而且她……”

“是的，舒拉，我想我们明白你的意思了。”奥克莱先生说着，迅速向前走去，“该你了，诺思，你妈妈做什么工作？”

我微微一笑，因为我此时正漫无边际地思考

着另外一种可能。

我妈妈将成为火星上的第一人。她的宇宙飞船将于明天早上黎明时分从布赖顿起飞……

是的……那是我妈妈应该做的，只要……

“先生，我妈妈说，她是一个家庭技术工程师。”诺思得意地说。

我的耳朵一下子竖了起来。那听起来很有趣。我不知道诺思的妈妈曾做过那种事情。

“啊，是吗？家庭技术工程师是什么？”奥克莱先生问。

“这是家庭主妇的别称。”诺思咧嘴一笑。

班上其他人都傻笑起来。我觉得他这样很傻，就用胳膊肘碰了碰他的肋骨。

“但是我妈妈说，她更喜欢这个别出心裁的称号！”诺思补充说。

“嗯！”奥克莱先生笑了起来，但是他什么都没说。他转向我。我艰难地咽了口唾沫。轮到我了，我该说什么呢？我应该怎样说，才能让它生动有趣，让世界震惊……

“艾略特？”奥克莱先生突然问。

“在，先生。”

“你妈妈？”老师问，“她以什么工作谋生？”

外

国

情

脸

暴

念

小

说

精

品

“我妈妈……”我轻声叹了口气。由于沮丧而降低了声音，“我妈妈是个秘书。”

“好！”奥克莱先生早已向下一个人的走去。

我跌坐在椅子上，头枕在握成杯形的手上。
一个秘书！

那大概如同陈腐的面包一样“有趣”。我皱紧眉头，想象着我妈妈的脸。只要我一回到家，我就一定要对妈妈讲，让她换个工作！她应该做某种更有冒险色彩的事情，某种更加……激动人心的工作！

由于已经问完了全班的同学，奥克莱先生开始将时间消磨在谈论女性在当代经济中扮演的角色，与前几个世纪的女性作比较。这事儿挺无聊，但是即使那样，还是比妈妈的工作有趣得多！我决定，回到家后，一定要和妈妈进行一次严肃的谈话！

第二章 艾略特,你真聪明伶俐

“你不在看节目,是吧?”妈妈扑通一声坐在沙发上,伸手拿起遥控开关,根本没有等我回答,她就转换了电视机频道。

“妈妈!不!实际上我正在看那个电影。”我气急败坏地说。

“但是现在正在播放新闻。”妈妈往后靠在靠垫上,踢掉鞋子,注视着电视机屏幕。

“妈妈!”我恼怒地说。

“怎么了,亲爱的?”

我不耐烦地叹了口气。每天晚上,每当妈妈回家以后,总是发生同样的事。我们一起吃晚饭,接着妈妈在她的个人计算机上工作一个小时,然后猛地跌坐在沙发上,踢掉鞋子,飞快地浏览一遍

各个频道，直至在播放新闻的频道打住。

“妈妈，看电影吧？”我又一次尝试，我知道我是在打一场必败的战争。

“就一会儿，艾略特，我要看看世界上正在发生什么事情。”妈妈说。

“但是这样令人多难受。”

“观看那个从四面八方某人开枪的电影，是吗？”妈妈问。

“至少这影片不是真实的。”

“艾略特，你真聪明伶俐，但是你应该更多地注意你周围世界正在发生的事情。”

我猛然跌坐在椅子上，“妈妈，我希望你不要说我……”

“说你什么？”

“聪明伶俐！”我厌恶地说，“你总是说我聪明伶俐，而且昨天你在诺思面前那样称赞我。”

“但是你确实聪明伶俐呀。”妈妈笑了起来。

“妈……”

“好吧！好吧！我不再在公众场合夸你。但是在私下我仍然可以说你聪明伶俐。”妈妈咧嘴笑着。

我摇摇头。妈妈绝对处在一种稀奇古怪的心